A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (második tanács)

2013. december 19.*

„Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — 2200/96/EK rendelet — 1432/2003/EK rendelet — Mezőgazdaság — Közös piacszervezés — Gyümölcsök és zöldségek — Termelői szervezetek — A nemzeti hatóságok általi elismerés feltételei — A termékek tárolásához, csomagolásához és értékesítéséhez szükséges technikai eszközök rendelkezésre bocsátása — A szervezet azon kötelezettsége, hogy feladatainak harmadik társaságokra történő átruházása esetén e társaságok felett ellenőrzést gyakoroljon”

A C-500/11. sz. ügyben,

az EUMSZ 267. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a High Court of Justice (England & Wales), Queen’s Bench Division (Administrative Court) (Egyesült Királyság) a Bírósághoz 2011. szeptember 23-án érkezett, 2011. szeptember 16-i határozatával terjesztett elő az előtte

a **Fruition Po Ltd** kérelme alapján:

The Queen

és

a **Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health**

között folyamatban lévő eljárásban,

A BÍRÓSÁG (második tanács),

tagjai: R. Silva de Lapuerta tanácselnök, J. L. da Cruz Vilaça, G. Arestis (előadó), J.-C. Bonichot és A. Arabadjiev bírák,

főtanácsnok: N. Wahl,

hivatalvezető: V. Tourrès tanácsos,

tekintettel az írásbeli szakaszra és a 2013. február 21-i tárgyalásra,

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

– a Fruition Po Ltd képviseletében P. Cusick solicitor és H. Mercer barrister,

– az Egyesült Királyság Kormánya képviseletében J. Beeko és L. Seeboruth, meghatalmazotti minőségben, segítőjük: G. Peretz barrister,

* Az eljárás nyelve: angol.

– a holland kormány képviseletében C. S. Schillemans és C. Wissels, meghatalmazotti minőségben,

– az Európai Bizottság képviseletében B. Schima és N. Donnelly, meghatalmazotti minőségben,

a főtanácsnok indítványának a 2013. április 23-i tárgyaláson történt meghallgatását követően,

meghozta a következő

Ítéletet

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya a 2000. december 4-i 2699/2000/EK tanácsi rendelettel (HL L 311., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 31. kötet, 31. o.) módosított, a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendelet (HL L 297., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 20. kötet, 55. o., a továbbiakban: 2200/96 rendelet) 11. cikkének és a 2200/96 rendeletnek a termelői szervezetek elismerésének feltételei és a termelői csoportok előzetes elismerése tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. augusztus 11-i 1432/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 203., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 39. kötet, 424. o.) 6. cikke (2) bekezdésének értelmezése.

2 E kérelmet a Fruition Po Ltd (a továbbiakban: Fruition) és a Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health (a továbbiakban: miniszter) között az utóbbi által hozott azon határozat tárgyában folyamatban lévő eljárásban terjesztették elő, amellyel visszavonta a Fruition termelői szervezetként való elismerését a 2200/96 rendelet alapján.

Jogi háttér

3 Az alapügyben alkalmazandó uniós jogi rendelkezések a 2200/96 rendeletben és az 1432/2003 rendeletben szerepeltek. A 2200/96 rendeletet hatályon kívül helyezte és annak helyébe lépett a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló 1234/2007/EK rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) módosításáról szóló 2008. április 14-i 361/2008/EK tanácsi rendelet (HL L 121., 1. o.). Az 1432/2003 rendeletet pedig hatályon kívül helyezte és annak helyébe lépett a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendelet (HL L 350., 1. o.), amelyet pedig hatályon kívül helyezett és annak helyébe lépett az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 157., 1. o.).

4 A 2200/96 rendelet 11. cikke az alábbiak szerint rendelkezett:

„(1) Ennek a rendeletnek az alkalmazásában a »termelői szervezet« bármely olyan jogi személy:

a) amely az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt termékek alábbi kategóriái termelőinek saját kezdeményezésére alakult:

i) gyümölcs és zöldség

ii) gyümölcs

iii) zöldség

iv) feldolgozásra szánt termékek

v) citrusfélék

vi) héjas gyümölcsök

vii) gomba;

b) amelynek különösképpen az a célja, hogy:

(1) biztosítsa azt, hogy a termelés tervezett és a kereslethez igazodó legyen, különösen a minőség és mennyiség vonatkozásában;

(2) elősegítse a kínálat koncentrálását és a tagjai által termelt áruk piacra juttatását;

(3) csökkentse a termelési költségeket és stabilizálja a termelői árakat;

(4) elősegítse megfelelő művelésmód, termesztéstechnológia és környezetbarát hulladékkezelési módszerek használatát, különös tekintettel a vízminőség-, a talaj- és a tájvédelemre és a biodiverzitás megőrzésére és/vagy növelésére;

c) amely szervezeti szabályai, megkövetelik a tagoktól különösen a(z):

(1) termelői szervezet által elfogadott szabályok alkalmazását a termelési jelentéstétellel, magával a termeléssel, az értékesítéssel és a környezetvédelemmel kapcsolatban;

(2) adott birtoknak az a) pontban felsorolt termékkategóriák egyikének termelésére vonatkozóan kizárólag egyetlen az a) pont szerinti termelői szervezethez való tartozását;

(3) teljes ide vonatkozó termésüknek a termelői szervezeten keresztül történő értékesítését.

[…]

(4) a termelői szervezet által statisztikai célokra igényelt adatok biztosítását, különösen a termőterületet, a betakarított mennyiségeket, a hozamokat és a közvetlen eladásokat illetően;

(5) a társulási szabályzata által kikötött pénzügyi hozzájárulások befizetését a 15. cikkben előírt működési alap létrehozására és feltöltésére;

d) amely társulási szabályai meghatározzák:

(1) a c) pont (1) alpontjában említett szabályok meghatározására, elfogadására és módosítására szolgáló eljárásmódot;

(2) a termelői szervezet finanszírozásához szükséges pénzügyi hozzájárulásnak a tagokra történő kiszabását;

(3) a szervezetnek és döntéseinek a termelő tagok által demokratikus módon való ellenőrzését lehetővé tevő szabályokat;

(4) a társulási szabályzatban meghatározott kötelezettségek megszegéséért járó szankciókat, különösen a pénzügyi hozzájárulások meg nem fizetése, vagy a termelői szervezet által megállapított szabályok megsértése esetében;

(5) az új tagok belépésére vonatkozó szabályokat, különösen a minimális tagsági időtartam tekintetében; és

(6) a szervezet működéséhez szükséges könyvelési és költségvetési szabályokat;

e) amelyet az érintett tagállam elismert a (2) bekezdés alapján.

(2) A tagállamok elismerik az e rendelet céljai szerinti termelői szervezetként az összes ilyen elismerést kérő termelői csoportot, azzal a feltétellel, hogy:

a) az (1) bekezdésben megállapított követelményeknek megfelelnek és biztosítják a szükséges bizonyítékokat, beleértve annak bizonyítékát, hogy rendelkeznek a minimális taglétszámmal és elérik az értékesíthető minimális termékmennyiséget, amelyet a 45. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni;

b) kielégítően bizonyított, hogy megfelelően képesek folytatni a működésüket, időtartamban és eredményességi szempontok tekintetében egyaránt;

c) hatékonyan lehetővé teszik tagjaik számára a technikai segítségnyújtás elérését a környezetbarát termesztési eljárások használatában;

d) hatékonyan biztosítják tagjaik terméséhez a tárolás, csomagolás és értékesítés technikai eszközeit és biztosítják tevékenységük megfelelő kereskedelmi és költségvetési ügyvitelét.

[…]”

5 A 2200/99 rendelet 15. cikke szabályozta a működési alapot felállító termelői szervezetek részére biztosított közösségi pénzügyi támogatás nyújtásának feltételeit. E rendelet 48. cikke pedig felhatalmazta az Európai Bizottságot a szóban forgó rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapítására. E tekintetben az alapügy tényállására alkalmazandó bizottsági rendelet az 1432/2003 rendelet volt.

6 Az 1432/2003 rendelet 6. cikke a következőképpen rendelkezett:

„(1) A tagállamok megbizonyosodnak arról, hogy a termelői szervezetek megfelelő személyzettel, infrastruktúrával és felszereléssel rendelkeznek a 2200/96 […] rendelet 11. cikkében megállapított célok eléréséhez, továbbá alapvető feladataik – különösen az alábbiak – ellátásához:

– tagjaik termelésének ismerete,

– tagjaik termelésének válogatása, tárolása és csomagolása,

– kereskedelmi és költségvetési ügyvitel,

– központi könyvelés és számlázási rendszer.

(2) A tagállamok meghatározzák azokat a feltételeket, amelyek mellett a termelői szervezet megbízhat valamely harmadik felet a 2200/96 […] rendelet 11. cikkében meghatározott feladatai elvégzésével.”

7 E tekintetben meg kell jegyezni, hogy Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága nem fogadott el olyan rendelkezéseket, amelyek meghatározzák azokat a feltételeket, amelyek mellett a termelői szervezet megbízhat valamely harmadik felet a 2200/96 rendelet 11. cikkében meghatározott feladatai elvégzésével.

Az alapeljárás és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

8 2003 végén a Fruition az illetékes brit hatóságoknál kérelmezte termelői szervezetként való elismerését „vegyes gyümölcs” kategóriában. Termelői szervezetként történő elismerés iránti kérelmében a Fruition többek között az alábbi információkat szolgáltatta szervezetére, döntéshozatali eljárásaira és eszközeire vonatkozóan:

„[A Fruitionnak] nincsen anya- vagy leányvállalata, de van egy értékesítésre vonatkozó megállapodása a Northcourt Group Ltd-del (a továbbiakban: Northcourt), egy olyan társasággal, amelynek tagsága nagyon hasonló (de nem azonos) [a Fruitionéval]. A Northcourt Group Ltd a Worldwide Fruitot (a továbbiakban: WWF) (amelyben 20%-os részesedése van) alkalmazza értékesítési ügynökként. A WWF értékesítési, technikai, minőségbiztosítási, számítástechnikai, tervezési és adminisztrációs szolgálatának személyzete szolgáltatásokat nyújt [a Fruitionnak].

[…]

A napi politikai döntéseket az igazgatótanács hozza meg, amelyet a tagság köréből jelölnek és választanak. […] A tagok szavazati joga a [Fruitionon] keresztül lebonyolított forgalmukon alapszik, azonban egy tag maximum az összes szavazati jog 10%-ával rendelkezhet.

[…]

A tárolásra, csomagolásra és értékesítésre vonatkozó terveket a WWF személyzete alakítja ki, és [a Northcourt] és [a Fruition] hagyja jóvá. A tárolás és csomagolás [a Fruition] több mint száz tagja részére megközelítőleg harminc nagyobb tároló és tíz nagyobb csomagoló telephelyen történik, amelyek mind az egyes tagok tulajdonát képezik […]

[…]

[A Fruitionnak] nincsen sem föld-, sem ingatlantulajdona – minden tárolási és csomagolási tevékenység a tagjai telephelyén folyik […]. [A Fruition] e telephelyeknek bizonyos csomagoló eszközöket, valamint a tárolás javítására szolgáló eszközöket biztosított. […]”

9 Ezen elismerési kérelem folytán az illetékes brit hatóságok ellenőrzést végeztek a Fruitionnál. Vizsgálati jelentést is készítettek, amelyben megállapításra került, hogy létezik egy értékesítésre vonatkozó megállapodás a Northcourttal a WWF szolgáltatásainak igénybevételéről, illetve tartalmazta, hogy a Fruitionnak csak két közvetlen alkalmazottja van – egy igazgatási vezető és annak személyi asszisztense –, akik részmunkaidőben dolgoznak.

10 2003 decemberében e hatóságok a 2200/96 rendelet alapján elismerték a Fruitiont termelői szervezetként. Ezt követően a Fruition megkaphatta a kért közösségi támogatást, amelyet az említett hatóságok kezeltek, és amelyet kizárólag olyan termelőknek lehetett odaítélni, amelyek társultak valamely termelői szervezethez.

11 2004-ben és 2005-ben ugyanezek a hatóságok két másik ellenőrzési jelentést készítettek, amelyekben megállapításra került, hogy a Fruition termelői szervezet megfelelően működött.

12 2006. július 10-i határozatával a miniszter visszavonta a Fruition termelői szervezetként való elismerését, többek között amiatt, hogy ez utóbbi az általa ellátandó feladatokat majdnem teljes egészében kiszervezte, és ezenfelül nem nyújtott be elegendő bizonyítékot arra nézve, hogy ellenőrzést gyakorol e kiszervezett feladatok felett. E határozat a Bizottság ellenőrzését követően született, amely

során megállapítást nyert, hogy több brit termelői szervezet – köztük a Fruition – nem felelt meg a 2200/96 rendelet szerinti elismerési feltételeknek. Konkrétan, ami a Fruitiont illeti, a Bizottság lényegében az alábbi következtetésre jutott:

„A [Fruition] 101 tagja közel 100%-os részesdéssel rendelkezik a [Northcourtban]. Ez a társaság a [WWF] 50%-os részesedésével rendelkezik. A másik 50% egy olyan társaságot illet meg, amelynek tagjai új-zélandi gazdák. Nem létezik megállapodás [a Fruition] és ezen társaság között.

A WWF értékesíti [a Fruition] terményeinek közel 100%-át. A WWF felelős továbbá a termény szállításának, válogatásának, csomagolásának és minőségbiztosításának a megszervezéséért, beleértve a termelés egészére kiterjedő ellenőrzést [a Fruition] nevében. A technikai szolgáltatásokat és a számlázást szintén a WWF végzi. A WWF a fenti szolgáltatásaiért körülbelül 150 000 [font sterlinget (GBP-t)] számol fel [a Fruitionnak]. Világos, hogy a WWF áll az egész szervezet középpontjában, és folytat minden olyan tevékenységet, amelyet egy termelői szervezetnek szokásosan folytatnia kell.

A Bizottság szolgálatai azon a véleményen vannak, hogy [a Fruition] nem felel meg az elismerés feltételeinek, mert a termelői szervezet tevékenységeit a WWF végzi anélkül, hogy a Fruition erre megbízást adott volna neki. Ezenfelül problematikus a szervezeti felépítés is, amennyiben a Fruition termelői szervezeteinek nincsen többségi szavazatuk a WWF-fel kapcsolatos döntések vonatkozásában, ami a 2200/96 rendelet 11. cikke (1) bekezdése d) pontjának (3) alpontjába ütközik.”

13 A miniszter 2008. április 7-i levelében megerősítette a visszavonásról szóló 2006. július 10-i határozatát, elutasítva ekképpen a Fruition jogorvoslati kérelmét, amelyet az Egyesült Királyságban alkalmazott belső közigazgatási eljárás keretében nyújtott be a határozat ellen.

14 2008. július 2-án a Fruition e határozat törvényességének felülvizsgálatát kérte a kérdést előterjesztő bíróság előtt. Kérelme alátámasztásaként a Fruition vitatja, hogy a 2200/96 rendelet alapján a termelői szervezetnek ellenőrzést kell gyakorolnia a kiszervezett tevékenységei felett, ennek következtében azt állítja, hogy az alapügyben megfelelt az e rendelet által előírt elismerési feltételeknek.

15 A kérdést előterjesztő bíróság, miután meghallgatta a feleket és megvizsgálta a benyújtott bizonyítékokat, többek között az alábbi tényeket állapította meg.

16 Ami a Fruition és a Northcourt közötti szerződéses kapcsolatot illeti, a kérdést előterjesztő bíróság megjegyezte, hogy létezett egy 2004 januári értékesítésre vonatkozó megállapodástervezet, amely soha nem lépett hatályba, és amely alapján a 2200/96 rendeletben szereplő feltételeknek megfelelő termelői szervezetet működtetni lehetett volna a Northcourt kizárólagos ellenőrzése mellett. E bíróság arra a következtetésre jutott, hogy alakszerű írásbeli megállapodás hiányában a Fruition és a Northcourt közötti tényleges szerződéses kapcsolatot e két entitás közti ügyletek alapján kell meghatározni. Az említett bíróság azt is megállapította, hogy a Fruition és a WWF között semmilyen alakszerű írásbeli megállapodás nem létezett.

17 Ami a Northcourt és a WWF közti kapcsolatot illeti, a kérdést előterjesztő bíróság megállapította, hogy létezik egy 2004-ben kötött megállapodás, amely ez utóbbi társaság számára megteremtette az előbbi feletti ellenőrzés lehetőségét, ugyanúgy, ahogyan a 2004-es megállapodástervezet megteremtette a Northcourt számára a Fruition feletti ellenőrzés lehetőségét.

18 A kérdést előterjesztő bíróság ezenfelül megállapította, hogy a Northcourt a gyakorlatban köteles volt végrehajtani a Fruition által adott utasításokat, mivel ez utóbbi tagjai 93%-os részesedéssel rendelkeztek a Northcourtban, és a Northcourt igazgatóságának valamennyi tagja a Fruition tagja volt. Azt is megállapította, hogy a Northcourt pedig ellenőrzést gyakorolt a WWF döntései felett, mivel nem vitatott, hogy az elismerés visszavonásáról szóló határozat meghozatalakor a Northcourtnak 50%-os részesedése volt e társaságban – és már nem 20%-os, ahogyan az a Fruition elismerés iránti kérelmében szerepelt –, valamint mivel a döntéseket egyhangúan kellett meghozni. Továbbá e bíróság megjegyezte,

hogy nincs bizonyíték arra, hogy akár a Northcourt, akár a WWF szerződés útján elfogadta volna, hogy a Fruition utasításokat adjon neki, mivel e bíróság szerint ilyen akaratnyilvánítás nem következik sem írásbeli megállapodásból, sem az ügyirat valamely dokumentumában található magyarázatokból.

19 A kérdést előterjesztő bíróság végül megállapította, hogy az egyfelől a Fruitiont és a WWF-t, másfelől a Northcourtot és a WWF-et összekötő kapcsolat az volt, hogy ezen entitások tevékenysége konszenzus alapján folyt, illetve hogy valószínűleg voltak kölcsönös engedményeik. E bíróság megjegyezte, hogy ez utóbbi társaság még olyan esetben is elfogadta a Fruition döntéseit, amikor azok a saját kereskedelmi érdekeivel ellentétben állónak lehetett tekinteni. Végül, figyelembe véve a felek közti összefonódást – a Fruition 93%-os részesedéssel rendelkezik a Nothcourtban, amely 50%-os részesedéssel rendelkezik a WWF-ben – az említett bíróság szerint a felek konszenzus alapján működtek, ami természetesen nem jelenti azt, hogy a Fruition minden egyes alkalommal szükségszerűen érvényesíteni tudta volna az álláspontját.

20 E ténybeli megállapítások alapján a kérdést előterjesztő bíróság úgy vélte, hogy az alapügyben felmerült uniós jogi kérdés lényegében annak meghatározására irányul, hogy a 2200/96 rendelet implicit módon azt írja-e elő, hogy a termelői szervezet a külső szolgáltatókat szerződéses keretek között utasításokkal lássa el, vagy ellenkezőleg, elegendő, ha ezen entitások összefonódásaik következtében konszenzus alapján tudnak működni. A Bíróság relevánsnak vélte a miniszter azon érvét, hogy e rendelet 11. cikkét sérti, ha valamely termelői szervezet a teljes ügyvitelét – ideértve annak ellenőrzését – külső entitásra ruházza át, de nehéznek tűnt számára annak meghatározása, hogy milyen mértékben és milyen módon kell az ellenőrzést megtartani, ha az alapügyben az összefonódás megfelel az uniós jogi követelményeknek.

21 E körülmények között a High Court of Justice (England & Wales) Queen's Bench Division (Administrative Court) úgy határozott, hogy felfüggeszti az eljárást, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdéseket terjeszti a Bíróság elé:

„1) Olyan körülmények között, amikor

a) valamely tagállam valamely testületnek a 2200/96 rendelet 11. cikke értelmében vett termelői szervezetként történő elismerését mérlegeli;

b) e testület céljai és szervezeti szabályzata megfelelnek a 2200/96 rendelet 11. cikkben foglalt követelményeknek;

c) a testület termelő tagjai valamennyi szolgáltatást megkapták, amelyet a 11. cikk értelmében számukra egy termelői szervezetnek nyújtania kell; és

d) a testület harmadik feleket vett igénybe e szolgáltatások jelentős részének biztosítására,

a 2200/96 rendelet 11. cikkét a jogbiztonság elvével is összhangban úgy kell-e értelmezni, mint amely megköveteli a testülettől, hogy a harmadik felek fölött bizonyos mértékű ellenőrzést gyakoroljon?

2) Ha az első kérdésre igenlő a válasz, úgy a 2200/96 rendelet 11. cikke – az e cikknek adandó értelmezés alapján – milyen mértékű ellenőrzést követel meg?

3) Különösen pedig rendelkezette a testület a 2200/96 rendelet 11. cikke értelmében megkívánt szintű ellenőrzéssel – ha rendelkezett egyáltalán ellenőrzéssel – azon körülmények között, hogy

a) a harmadik fél

– olyan társaság, amely részvényeinek 93%-a a testület tagjainak tulajdonában van; és

– olyan társaság, amelyben az első társaság 50%-os részesedéssel rendelkezik, és amelynek társasági szerződése kimondta, hogy a társaság által hozott döntéseket egyhangúan kell meghozni;

b) egyik társaság sem volt szerződés alapján köteles a testület által a szóban forgó tevékenységekkel kapcsolatban adott utasításokat betartani; azonban

c) a fent leírt részvényesi struktúra eredményeképpen a testület és a harmadik felek konszenzus alapján működtek?

4) Releváns-e a fenti kérdések eldöntéséhez az, hogy

a) a [1432/2003] rendelet 6. cikkének (2) bekezdése kifejezetten arról rendelkezett a tényállás megvalósulásának idején, hogy »a tagállamok meghatározzák azokat a feltételeket«, amelyek között a termelői szervezetek feladataik ellátásával harmadik felet bízhatnak meg;

b) az első kérdésben hivatkozott tagállam […] a tényállás megvalósulásának időszakában elmulasztotta-e feltételek meghatározását?”

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésekről

22 A kérdést előterjesztő bíróság a kérdéseivel – amelyeket együtt kell megvizsgálni – lényegében arra keresi választ, hogy a 2200/96 irányelv 11. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy az e rendelkezés által előírt elismerési feltételeknek való megfelelés érdekében az olyan termelői szervezetnek, amely harmadik felekre bízta az e rendelkezés szerinti elismeréséhez alapvető tevékenységei elvégzését, meg kell-e őriznie az ellenőrzést e tevékenységek elvégzése felett, és amennyiben igen, milyen mértékben kell ezt az ellenőrzést megtartania.

23 Mindenekelőtt meg kell jegyezni, hogy e rendelet egyetlen rendelkezése sem zárja ki az annak 11. cikkében előírt tevékenységek kiszervezését.

24 E tekintetben meg kell jegyezni, hogy az 1432/2003 rendelet (7) preambulumbekezdése rendelkezik arról az eshetőségről, hogy valamely termelői szervezet nem képes közvetlenül és hatékonyan biztosítani minden tevékenysége elvégzését, és e rendelet 6. cikkének (2) bekezdése kifejezetten biztosítja a lehetőséget a termelői szervezetnek, hogy az említett 11. cikkben meghatározott feladatai elvégzésével valamely harmadik felet bízzon meg.

25 Mindazonáltal az ilyen kiszervezés semmiképp nem járhat azzal, hogy a termelői szervezetek mentesülnek azon feltételek alól, amelyeket az elismerés érdekében a 2200/96 rendelet 11. cikke értelmében teljesíteniük kell. Ugyanis – amint az e cikkből következik – a tagállamok csak az olyan termelői szervezeteket ismerik el e rendeletnek megfelelően, amelyek megfelelnek az említett cikk első két bekezdésében meghatározott elismerési feltételeknek. Ezek között szerepel többek között ugyanezen cikk (2) bekezdésének b) pontjában lévő azon feltétel, amelynek értelmében e szervezeteknek kielégítően bizonyítaniuk kell, hogy megfelelően képesek folytatni a működésüket, időtartamban és eredményességi szempontok tekintetében egyaránt.

26 Az említett rendelet értelmében vett elismerés kérelmezésével a termelői szervezetek ugyanis arra vállalnak kötelezettséget, hogy az egész elismertségi időszak alatt tiszteletben tartják az említett feltételeket, illetve hogy az ugyanezen rendelet 11. cikke értelmében rájuk háruló alapvető tevékenységeket hatékonyan végzik el. Következésképpen a termelői szervezetként való elismerés fenntartása érdekében elengedhetetlen, hogy e szervezetek – mihelyt elismerik őket – ügyeljenek arra, hogy ezen időszak alatt továbbra is teljesítsék az összes elismerési feltételt, és különösképpen, hogy biztosítsák, hogy működésük továbbra is hatékony marad.

27 Ha valamely termelői szervezet harmadik felekre bízhatná alapvető tevékenységeinek teljesen önálló és ellenőrzés nélküli elvégzését, akkor a termelői szervezet már nem tudna folyamatosan ügyelni az említett 11. cikkben szereplő elismerési feltételek tiszteletben tartására, ideértve az említett tevékenységek hatékony elvégzésének folyamatos biztosítására vonatkozó feltételt is.

28 Ami a 2200/96 rendelet által előírt ellenőrzési szintet illeti abban az esetben, ha valamely termelői szervezet az e rendelet 11. cikke szerinti elismeréséhez alapvető tevékenységei elvégzését harmadik felekre bízta, meg kell jegyezni, hogy mivel e szervezetnek folyamatosan ügyelnie kell arra, hogy tiszteletben tartsa az elismerése feltételeit – ideértve azt a feltételt is, amelynek értelmében mindig biztosítania kell működése hatékonyságát –, az ezen ellenőrzésre vonatkozó követelmény csupán akkor tud teljesülni, ha ez az ellenőrzés az említett szervezet számára lehetővé teszi, hogy megfelelő időben és kényszerítő jelleggel beavatkozzon a tevékenység végzésébe.

29 Az ilyen ellenőrzési követelmény akkor teljesül, ha az érintett termelői szervezet szerződéses megállapodás alapján fennmarad a felelőssége a kiszervezett tevékenység elvégzéséért, valamint a teljes ügyvitel ellenőrzéséért, oly módon, hogy végső soron megőrzi ellenőrzési jogosultságát, és adott esetben megfelelő időben beavatkozhat a tevékenység végzésébe a megállapodás teljes időtartama alatt.

30 E tekintetben magában az a gyakorlat, hogy a termelői szervezet és az általa megbízott harmadik fél a döntéseiket egyhangúan hozzák, nem biztosítja, hogy az ellenőrzésre vonatkozó követelmény teljesüljön.

31 Azonban, mivel néha összetett ténybeli és jogi helyzetekről van szó, a nemzeti bíróság feladata ellenőrizni minden esetben és figyelembe véve az ügy minden releváns körülményét – ideértve a kiszervezett tevékenységek jellegét és terjedelmét –, hogy az érintett termelői szervezet fenntartotta-e a 2200/96 rendelet 11. cikkében megkövetelt ellenőrzést.

32 A fenti megfontolásokból következik, hogy a 2200/96 rendelet 11. cikkét úgy kell értelmezni, hogy ahhoz, hogy az a termelői szervezet, amely harmadik felekre bízta az e rendelkezés szerinti elismeréséhez alapvető tevékenységei elvégzését, megfeleljen az e rendelkezés szerinti elismerési feltételeknek, szerződéses megállapodást kell, hogy kössön, amely alapján fennmarad a felelőssége a kiszervezett tevékenység elvégzéséért, valamint a teljes ügyvitel ellenőrzéséért, oly módon, hogy végső soron megőrzi ellenőrzési jogosultságát, és adott esetben megfelelő időben beavatkozhat a tevékenység végzésébe a megállapodás teljes időtartama alatt. A nemzeti bíróság feladata megvizsgálni minden esetben és figyelembe véve az ügy minden releváns körülményét – ideértve a kiszervezett tevékenységek jellegét és terjedelmét –, hogy az érintett termelői szervezet fenntartotta-e az ilyen ellenőrzést.

A költségekről

33 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (második tanács) a következőképpen határozott:

A 2000. december 4-i 2699/2000/EK tanácsi rendelettel módosított, a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendelet 11. cikkét úgy kell értelmezni, hogy ahhoz, hogy az a termelői szervezet, amely harmadik felekre bízta az e rendelkezés szerinti elismeréséhez alapvető tevékenységei elvégzését, megfeleljen az e rendelkezés szerinti elismerési feltételeknek, szerződéses megállapodást kell, hogy kössön, amely alapján fennmarad a felelőssége a kiszervezett tevékenység elvégzéséért, valamint a teljes ügyvitel

ellenőrzéséért, oly módon, hogy végső soron megőrzi ellenőrzési jogosultságát, és adott esetben megfelelő időben beavatkozhat a tevékenység végzésébe a megállapodás teljes időtartama alatt. A nemzeti bíróság feladata megvizsgálni minden esetben és figyelembe véve az ügy minden releváns körülményét – ideértve a kiszervezett tevékenységek jellegét és terjedelmét –, hogy az érintett termelői szervezet fenntartotta-e az ilyen ellenőrzést.

Aláírások